

羅刹 Cooler 本体 / RASETSU Heatsink / Dissipateur thermique en RASETSU / RASETSU Kühkörper / Disipador de calor de RASETSU / Купер RASETSU	数量 / Quantity / Quantité / Anzahl / Cantidad / Количество	1
Socket LGA 775, 1156, 1366用取り付け金具 / Metal Assembly Clip for Socket LGA 775, 1156, 1366 / Clip d'assemblage en métal pour interface de connexion Socket LGA 775, 1156, 1366 / Metallbefestigungsklemme für Socket LGA 775, 1156 und 1366 / Clip de ensamble metálico para el Socket LGA 775, 1156, 1366 / Крепление для сокета LGA 775, 1156, 1366		2
Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3用取り付け金具 / Metal Assembly Clip for Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3 / Clip d'assemblage en métal pour interface de connexion Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3 / Metallbefestigungsklemme für Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+ und AM3 / Clip de ensamble metálico para el Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3 / Крепление для сокета 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3		2
120mmファン 25mm厚 / 120 mm/25 mm Thickness Fan / Épaisseur du ventilateur 120 mm/25 mm / 120 mm Lüfter mit 25 mm Stärke / Ventilador con grosor de 120 mm/25 mm / Вентилятор типоразмера 120 мм/25 мм		1
120mmファン装着用クリップ / Clip for 120 mm Fan / Clip de ventilateur 120 mm / Klemme für den 120 mm Lüfter / Clip para el ventilador de 120 mm / Клипса для 120 мм вентилятора		2
シリコングリス / Thermal Grease / Graisse de conduction thermique / Wärmeleitpaste / Grasa térmica / Термопаста		1
インストールガイド / Installation Guide / Mode d'emploi / Einbauanleitung / Guía de Instalación / Руководство по установке		1



INSTALLATION GUIDE

【本製品を取り付ける前に】

本製品の取り付けの際は、マザーボードをPCケースから取り外す等の作業スペースの確保及び、別途作業手袋等をご用意いただくことをお勧めします。

【取り扱い上の注意】

- 本製品及び付属部品の保管につきましては、小さなお子様の手の届かないところにて保管をお願いします。
- 取り付けの際には、本製品及びPC内部の突起によるケガにご注意ください。

English

【Before Installation】

It is recommended to reserve enough space for installing this product as well as to wear gloves to prevent any injuries during the installation.

【Caution during Installation】

- Please keep this product and accessories away from children.
- To prevent injuries, please be careful as the edges of the devices installed in your system can be sharp.

Français

【Avant l'installation】

Nous vous recommandons de prévoir suffisamment d'espace avant d'utiliser ce produit et de porter des gants pour éviter tout risque de blessures pendant l'installation.

【Mise en garde pendant l'installation】

- Tenez ce produit, ainsi que ses accessoires, à l'écart des enfants.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, manipulez les rebords de l'appareil avec précaution car ceux-ci sont coupants.

Deutsch

【Vor der Installation】

Es wird empfohlen, sich für die Montage ausreichend Platz zu schaffen und während der Installation Handschuhe zu tragen, um Verletzungen vorzubeugen.

【Während der der Installation】

- Bitte bewahren Sie das Produkt und sein Zubehör für Kinder unzugänglich auf.
- Um Unfälle zu vermeiden, bitten wir bei der Benutzung um Vorsicht, da das Produkt scharfe Kanten haben kann.

Español

【Antes de la instalación】

Se recomienda tener espacio suficiente para instalar este producto así como utilizar guantes para evitar lesiones durante la instalación.

【Precauciones durante la instalación】

- Mantenga este producto y los accesorios lejos de los niños.
- Para evitar lesiones, tenga cuidado ya que los bordes de los dispositivos instalados en su sistema pueden estar afilados.

Русский

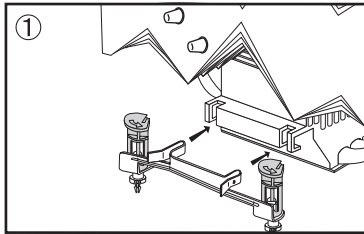
【Перед установкой】

Рекомендуется обеспечить достаточно свободного пространства для монтажа данного продукта. Монтаж желательно проводить в перчатках во избежание травм.

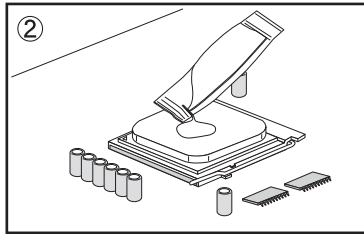
【Во время установки】

- Пожалуйста, храните продукт и комплектующие вдали от детей.
- Будьте осторожны, так как углы продукта могут иметь острые края.

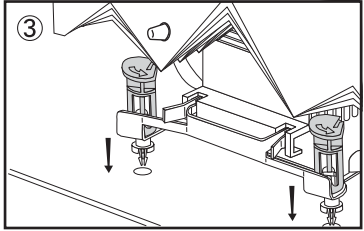
Socket LGA 775/1156/1366



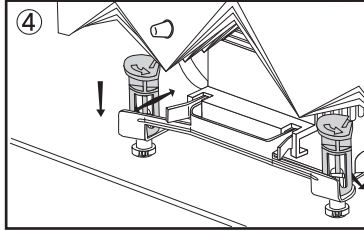
クーラー本体底面(コア接触面)の保護シートを引き剥がし、図のようにLGA用取り付け金具をクーラー本体にカチリというまで奥に完全に押し込み取り付けます。



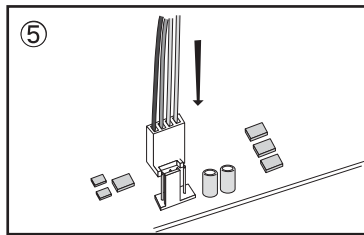
マザーボードに取り付けたCPUのコア部分にシリコングリスを薄く均一に塗って下さい。



コア接触面がCPUのコア部分と平行になるように載せて下さい。

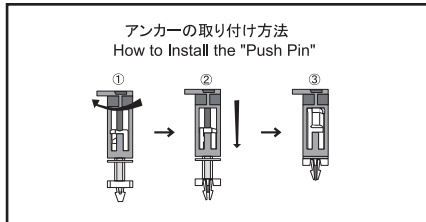


CPUソケットの周りがある4つの穴に、LGA用取り付け金具のアンカーの半透明部分を差し込んだ後、アンカーの黒い部分を下にカチリとなるまで押し込んで下さい。取り付けの際は、アンカー部分でマザーボードを傷つけないようお気を付けて下さい。
※CPUソケットの周りがある4つの穴に取り付け出来る位置へアンカー部分をスライドさせて下さい。



ファンのコネクタをマザーボードに取り付けて下さい。

4



- ① 同梱時、図のような状態になっている場合は、上記矢印の方向に回転してください。
- ② 黒い部分を下方にカチリとなるまで押し、マザーボードに固定します。
- ③ 下方に押しこむことにより、アンカーが抜けないように固定されます。

English

- ① If the "Push-Pin" is shown as image 1 in the beginning, please turn the "Push-Pin" to the direction shown by the arrow.
- ② Push down the black portion of the "Push-Pin" until you hear a "clicking" noise.
- ③ By pushing it down, the "Push-Pin" will be firmly secured.

Français

- ① Si les points de fixation sont indiqués au début en image 1, veuillez tourner les points de fixation dans la direction indiquée par la flèche.
- ② Pousser vers le bas la partie noire des points de fixation jusqu'à ce que vous entendiez un clic de verrouillage.
- ③ En poussant vers le bas, les points de fixation sont parfaitement sécurisés.

Deutsch

- ① Sollte der "Push-Pin" wie in Abbildung 1 ausgerichtet sein, drehen Sie diesen bitte in die im Bild gezeigte Pfeilrichtung zurück.
- ② Drücken Sie jeweils von oben auf den schwarzen Kopf der "Push Pins", bis Sie ein Einrastgeräusch hören.
- ③ Beim Runterdrücken rasten die "Push Pins" ein und werden so sicher befestigt.

Español

- ① Si al inicio el "Pasador de fijación" se encuentra en el estado mostrado en la imagen 1, gire el "Pasador de fijación" hacia la dirección mostrada por la flecha.
- ② Empuje hacia abajo la porción negra del "Pasador de fijación" hasta que escuche un "clic".
- ③ Al pulsarlo hacia abajo, el "Pasador de fijación" estará firmemente asegurado.

Русский

- ① Если состояние «Push-Pin»-защелок соответствует изображению (1) на рисунке сверху, пожалуйста следуйте указаниям на рисунке.
- ② Осторожно надавите на черную шляпку, пока не услышите звук щелчка.
- ③ За счет надавливания происходит жесткая фиксация пластмассовых защелок.

6

English

- ① Remove the protection film from the heatsink base, then insert the "Metal Assembly Clip for Socket LGA 775,1156,1366" into both side of the heatsink as shown in the image 1. Please make sure to completely insert the clips until you hear a clicking noise so the clips will not come off.
- ② Evenly apply the thermal grease onto the entire surface of the CPU core.
- ③ Gently place the heatsink onto the CPU core.
- ④ Insert the white portion of the "Push Pin" into the 4 holes around the CPU socket, then push down the black portion of the "Push Pin" until you hear a "clicking" noise. Please insert the "Push Pin" gently in order to prevent damaging the motherboard.
- ※ Slide the anchor towards the 4 holes around the CPU socket in order to complete the installation.
- ⑤ Connect the fan sensor wire to the motherboard.

Français

- ① Retirez le film de protection de la base du dissipateur thermique, puis insérez le "clip d'assemblage en métal pour interface de connexion Socket LGA 775,1156,1366" des deux côtés du dissipateur thermique comme indiqué sur l'image 1. Assurez-vous de bien enfoncer les broches jusqu'à entendre un "clic", pour que les broches ne se déboîtent pas.
- ② Etalez uniformément la graisse de conduction thermique sur toute la surface du coeur du CPU.
- ③ Placez avec précaution le dissipateur thermique sur le coeur du CPU.
- ④ Insérez la partie blanche des goupilles de fixation dans les 4 trous situés sur le socket du processeur. Ensuite poussez vers le bas la partie noire des goupilles jusqu'à entendre un clic de verrouillage tout en faisant attention à ne pas endommager la carte mère.
- ※ Faites glisser le support vers les 4 trous situés sur le socket du processeur pour compléter l'installation.
- ⑤ Connectez le fil du capteur de rotation du ventilateur au connecteur correspondant connecteur correspondant sur la carte.

Deutsch

- ① Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Kühlkörper und setzen Sie die "Metallbefestigungsklemme für Socket LGA 775,1156 und 1366" an beiden Seiten des Kühlkörpers ein, wie auf dem Bild 1 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen komplett eingerastet sind und nicht herausfallen.
- ② Verteilen Sie eine dünne Schicht Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der gesamten Fläche des CPU-Heatspreaders.
- ③ Setzen Sie den Kühlkörper vorsichtig auf den CPU-Kern.
- ④ Setzen Sie die weißen Spitzen der Klemmen in die dafür vorgesehenen vier Löcher im Mainboard ein.
- ※ Bringen Sie die weißen Spitzen der Push Pins in die richtige Ausrichtung, damit der Einbau erfolgreich durchgeführt werden kann.
- ⑤ Verbinden Sie nun das 4-polige Lüfteranschlusskabel mit dem CPU-Lüfter Anschluss auf dem Mainboard.

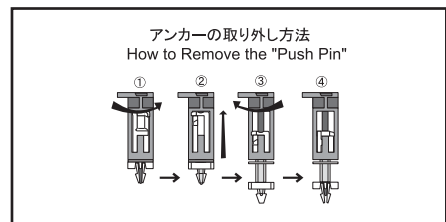
Español

- ① Remueva el film protector de la base del dispersor de calor, luego inserte el "Clip de ensamble metálico para el Socket LGA 775,1156,1366" en ambos lados del dispersor de calor tal y como se muestra en la imagen 1. Por favor, asegúrese de insertar completamente los clips hasta que oiga un chasquido para que los clips no se suelten.
- ② Aplique uniformemente la grasa térmica sobre toda la superficie del núcleo del CPU.
- ③ Coloque suavemente el disipador de calor sobre el núcleo del CPU.
- ④ Inserte la parte puntiaguda del "Pasador de fijación" en los 4 orificios alrededor del socket del CPU, después empuje la porción negra del "Pasador de fijación" hasta que escuche un "clic". Inserte suavemente el "Pasador de fijación" para prevenir danos en la tarjeta madre.
- ※ Deslice el anclaje hacia los 4 orificios alrededor del socket del CPU para finalizar la instalación.
- ⑤ Conecte el cable del sensor del ventilador en la tarjeta madre.

Русский

- ① Удалите защитную пленку с подошвы радиатора и вставьте крепление для сокета LGA 775,1156,1366 как показано на рисунке 1.
- ② Равномерно распределите термопасту по крышке процессора.
- ③ Осторожно установите кулер на крышку процессора.
- ④ Вставьте белые острия пластмассовых защелок (Push-Pin) в отверстия вокруг сокета и осторожно надавите на черные шляпки, пока не услышите звук щелчка. Не применяйте при этом чрезмерных усилий, чтобы избежать повреждений материнской платы.
- ※ Монтаж завершен, если все 4 Push-Pin зафиксированы в отверстиях вокруг процессорного сокета.
- ⑤ Подсоедините провод вентилятора к 4-штырьковому разъему питания на материнской плате.

5



- ① 上方に引っ張れないように固定されていますので黒い部分を図の矢印方向に回転させて上方に引っ張れるようにします。
- ② 黒い部分を上方に引っ張り出します。
- ③ 黒い部分を図の矢印方向に回転させてアンカーが下方に押し込めないように固定させます。
- ④ 最後にアンカーの半透明部分をマザーボードから外します。

English

- ① In order to remove the "Push-Pin", turn the black portion of the "Push-Pin" as shown in the image.
- ② Pull up the "Push-Pin".
- ③ Turn the black portion of the "Push-Pin" as shown in the image.
- ④ Remove the white portion of the "Push-Pin" from the motherboard.

Français

- ① Afin de désinstaller les points de fixation, tourner la partie noire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ② Tirer vers le haut.
- ③ Tourner la partie noire des points de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ④ Enlever la partie blanche des points de fixation de la carte.

Deutsch

- ① Um die "Push Pins" zu entfernen, drehen Sie den schwarzen Teil der "Push Pins", wie auf dem Bild gezeigt.
- ② Ziehen Sie die "Push Pins" soweit es geht heraus.
- ③ Drehen Sie nun den schwarzen Teil der "Push Pins", wie auf dem Bild gezeigt.
- ④ Nun können Sie auch den weißen Teil der "Push Pins" vom Mainboard entfernen.

Español

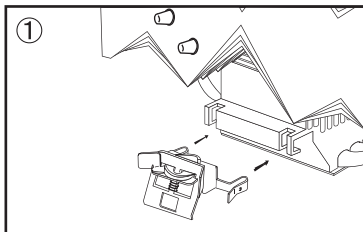
- ① Para quitar el "Pasador de fijación", gire la porción negra del "Pasador de fijación" como se muestra en la imagen.
- ② Tire hacia arriba el "Pasador de fijación".
- ③ Gire la porción negra del "Pasador de fijación" como se muestra en la imagen.
- ④ Quite la porción blanca del "Pasador de fijación" de la tarjeta madre.

Русский

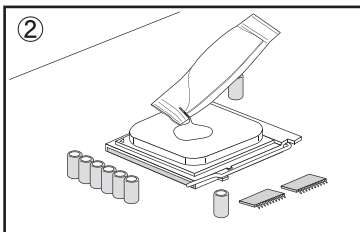
- ① Чтобы удалить "Push-Pin", поверните черную шляпку пластмассовых защелок как показано на рисунке.
- ② Потяните шляпку вверх насколько возможно.
- ③ Поверните шляпку опять как показано на рисунке.
- ④ Теперь можно удалить "Push-Pin" с материнской платы.

7

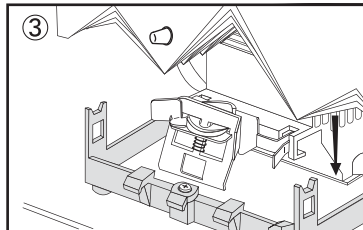
Socket 754,939,940,AM2,AM2+,AM3



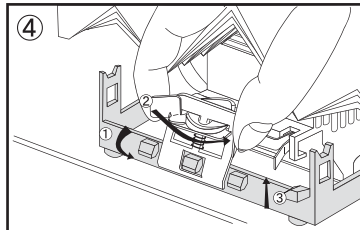
クーラー本体底面(コア接触面)の保護シートを引き剥がし、図のようにSocket 754,939,940,AM2,AM2+,AM3用取り付け金具をクーラー本体にカチリというまで奥に完全に押し込み取り付けます。



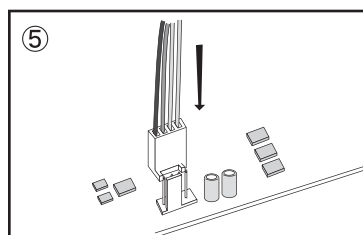
マザーボードに取り付けたCPUのコア部分にシリコングリスを薄く均一に塗って下さい。



コア接触面がCPUのコア部分と平行になるように載せて下さい。



取り付け金具の切り欠き部分をブラケットの両方の突起に取り付けます。取り付け金具についてのレバーを図のように指で摘んで回しますと切り欠き部分が上方に移動しクーラー本体を固定します。



ファンのコネクタをマザーボードに取り付けて下さい。

8

English

- Remove the protection film from the heatsink base, then insert the "Metal Assembly Clip for Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3" into both side of the heatsink as shown in the image 1. Please make sure to completely insert the clips until you hear a clicking noise so the clips will not come off.
- Gently place the heatsink onto the CPU core.
- Hook the clip into the retention bracket (both side) as shown in the image 4 to secure the heatsink.
- Connect the fan sensor wire to the motherboard.

Français

- Retirez le film de protection de la base du dissipateur thermique, puis insérez le "clip d'assemblage en métal pour interface de connexion Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3" des deux côtés du dissipateur thermique comme indiqué sur l'image 1. Assurez-vous de bien enfoncer les broches jusqu'à entendre un "clac", pour que les broches ne se déboîtent pas.
- Étalez uniformément la graisse de conduction thermique sur toute la surface du coeur du CPU.
- Placez avec précaution le dissipateur thermique sur le coeur du CPU.
- Accrochez le clip au support de blocage (des deux côtés) comme indiqué sur la Figure 4, pour bien fixer le dissipateur.
- Connectez le fil du capteur de rotation du ventilateur au connecteur correspondant connecteur correspondant sur la carte.

Deutsch

- Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Kühlkörper und setzen Sie die "Metallbefestigungsklemme für Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+ und AM3" an beiden Seiten des Kühlkörpers ein, wie auf dem Bild 1 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen komplett eingerastet sind und nicht herausfallen.
- Verteilen Sie eine dünne Schicht Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der gesamten Fläche des CPU-Heatspreaders.
- Setzen Sie den Kühlkörper vorsichtig auf den CPU-Kern.
- Verbinden Sie nun die Klemmen an beiden Seiten mit dem Retentionmodul am Mainboard.
- Verbinden Sie nun das 4-polige Lüfteranschlusskabel mit dem CPU-Lüfter Anschluss auf dem Mainboard.

Español

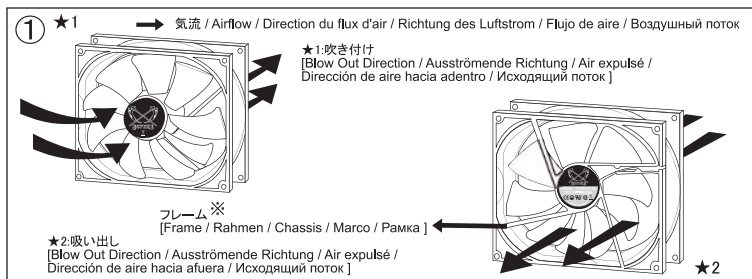
- Remueva el film protector de la base del disipador de calor, luego inserte el "Clip de ensamble metálico para el Socket 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3" en ambos lados del disipador de calor tal y como se muestra en la imagen 1. Por favor, asegúrese de insertar completamente los clips hasta que oiga un chasquido para que los clips no se suelten.
- Aplique uniformemente la grasa térmica sobre toda la superficie del núcleo del CPU.
- Coloque suavemente el disipador de calor sobre el núcleo del CPU.
- Enganche el clip en el soporte de retención (ambos lados) como se muestra en la imagen 4 para fijar el disipador de calor.
- Conecte el cable del sensor del ventilador en la tarjeta madre.

Русский

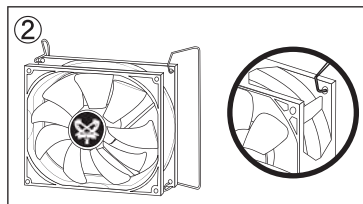
- Удалите защитную пленку с подошвы радиатора и вставьте крепление для сокетa 754, 939, 940, AM2, AM2+, AM3 как показано на рисунке 1.
- Равномерно распределите термопасту по крышке процессора.
- Осторожно установите кулер на крышку процессора.
- Защелкните клипсы последовательно с обеих сторон за выступы крепежной рамки как показано на рисунке 4.
- Подсоедините провод вентилятора к 4-штырьковому разъему питания на материнской плате.

9

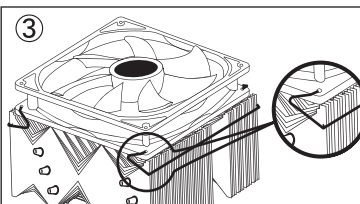
Cooler Fan



当CPUクーラーは吹き付け推奨となっています。
※図を参照にしてクーラーの向きに気を付けて取り付けして下さい。(フレーム面が前方の場合、気流方向は吸い出しをなします。)



120mmファンに、付属の120mmファン装着用クリップの先端部分をファンのネジ穴部分に抜けないようにしっかり挿し込んで下さい。



装着用クリップの留め具部分を本体の切り込み部分に掛けてファンをしっかり固定して下さい。留め具部分が切り込み部分にしっかり固定されていませんとファンが外れる可能性がありますのでご注意下さい。

- ファンの仕様について
PWMの機能を保持しつつ、ツマミによるファンコントロール機能を使用することにより、可変域を変更することが出来ます。
- PCIブラケット取り付けについて
パソコンケースに取り付ける際は、ブラケットについているファンコントロール用のツマミを外してから取り付けしてください。

10

English

- This product is optimized for "blow in" fan airflow direction.
 - Please refer to the image 1 in order to install the fan in the proper fan moving direction and the airflow.
 - Insert the tip of the fan mounting clip into the holes of the enclosed 120 mm fan.
 - Hook the mounting clip into the heatsink fin portion (the gap on the fin). Please make sure to securely hook the mounting clip in order to avoid the fan to accidentally drop or be removed.
- Fan Feature:
By adjusting the knob of the fan controller, operating range of PWM can be adjusted to your needs.
 - PCI Bracket Installation:
Please remove the knob attached to the fan controller before installing into the PCI bracket. After the installation, please attach back the knob.

Français

- Ce produit a été optimisé pour "insuffler" de l'air à l'intérieur du châssis.
 - Référez-vous s'il vous plaît à la figure ci-contre pour installer le ventilateur dans le sens approprié du mouvement du ventilateur et de la direction du flux d'air.
 - Introduire les extrémités du clip de montage du ventilateur dans les orifices du ventilateur de 120 mm.
 - Accrochez le clip de montage sur le ventilateur (au niveau de l'encoche). Assurez-vous qu'il soit correctement accroché afin d'éviter que le ventilateur ne puisse tomber ou être retiré par accident.
- Caractéristique du ventilateur:
En ajustant la molette du contrôleur du ventilateur, vous pouvez ajuster le champ d'opération de PWM selon vos besoins.
 - Installation du support PCI:
Veuillez retirer la molette attachée au contrôleur du ventilateur avant d'installer le support PCI. Remplacez la molette après l'installation.

Deutsch

- Dieses Produkt ist für einen "einströmenden" Luftstrom optimiert.
 - Schauen Sie sich bitte die Erläuterungen ★1 und ★2 an, um die Rotation des Lüfters und seine Lüftungsrichtung korrekt auszurichten.
 - Schieben Sie nun, wie auf Bild 2 gezeigt, die jeweilige Spitze der Lüfterklammern in die Löcher des mitgelieferten Lüfters.
 - Haken Sie die Lüfterklammern in die Einkerbungen im Kühlkörper ein, wie auf dem Bild 3 gezeigt wird. Gehen Sie sicher, dass der Lüfter fest angebracht ist und nicht zufällig abfallen oder entfernt werden kann.
- Lüfter Eigenschaften:
Über den Drehregler der Lüftersteuerung kann der PWM-Steuerbereich nach eigenem Bedarf angepaßt werden.
 - Einbau der PCI Slotblende:
Bitte entfernen Sie den Drehregler von der Lüftersteuerung vor dem Einbau der PCI Slotblende. Befestigen Sie bitte den Drehregler wieder nach erfolgreichem Einbau.

Español

- Este producto se encuentra optimizado para "soplar" en la dirección del flujo de aire del ventilador.
 - Consulte la imagen de arriba para instalar el ventilador en la dirección de movimiento y el flujo de aire correctos.
 - Inserte la parte puntiaguda del clip de montaje del ventilador en los orificios del marco del ventilador de 120 mm.
 - Enganche el clip de montaje en la aleta del disipador de calor (el espacio en la aleta). Asegúrese de enganchar firmemente el clip de montaje para evitar que el ventilador caiga accidentalmente o sea arrancado.
- Función del ventilador:
Al ajustar la perilla del controlador del ventilador, se puede ajustar el rango de operación de PWM de acuerdo a sus preferencias.
 - Instalación del soporte PCI:
Quite la perilla colocada en el controlador del ventilador antes de instalarla en el soporte PCI. Después de la instalación, coloque nuevamente la perilla

Русский

- Данный вентилятор оптимизирован под воздушный поток на «вдув».
 - Для правильной ориентации вентилятора, пожалуйста обратите внимание на рисунок с объяснениями.
 - Защелкните скобы за отверстия вентилятора как показано на рисунке.
 - Закрепите скобы за специальные выступы на радиаторе и удостоверьтесь, что вентилятор надежно зафиксирован и не может отпасть сам по себе.
- Свойство вентилятора:
За счет реобаса можно подобрать скорость вращения ШИМ-вентилятора под собственные нужды.
 - Установка заглушки для PCI слота:
Пожалуйста, удалите ручку вращения с реобаса перед установкой заглушки для PCI слота. После удачного монтажа закрепите ручку вращения вновь на реобасе.

11

